



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
31 October 2005  
Russian  
Original: English

---

## Шестидесятая сессия

### Второй комитет

Пункт 53 повестки дня

#### **Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

**Ямайка\***: проект резолюции

#### **Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года и 59/239 от 22 декабря 2004 года,

*принимая к сведению* резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года, а также решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года и 2005/298 от 26 июля 2005 года,

*ссылаясь* на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup> цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>2</sup> цель сократить

---

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

*ссылаясь также* на Повестку дня Хабитат<sup>3</sup>, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>4</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>5</sup>, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>6</sup>,

*ссылаясь далее* на раздел Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, посвященный вопросам развития<sup>7</sup>,

*признавая*, что общая направленность и стратегическая концепция Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и предусмотренный в ее рамках упор на две глобальные кампании — по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городским хозяйством — являются стратегическими предпосылками эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов,

*сознавая* уникальную возможность, которую открывает реализация упомянутой в Декларации тысячелетия инициативы «Города без трущоб», предусматривающей обеспечение доступа к питьевой воде и санитарным услугам, а также благоустройство трущоб, для достижения эффекта масштаба и существенного мультипликационного эффекта в целях содействия достижению других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*признавая* важность городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость интеграции вопросов водоснабжения и санитарии в рамках широкого подхода к развитию населенных пунктов,

*выражая признательность* участникам регулярного совещания министров и представителей органов высокого уровня, ответственных за сектор жилищного строительства и развития городов, в Латинской Америке и Карибском бассейне и высоко оценивая предложенный на нем недавно план действий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*выражая признательность также* Африканскому союзу, ООН-Хабитат и правительству Южной Африки за созыв и проведение первой Африканской конференции на уровне министров по вопросам жилищного строительства и развития городов в Дурбане 31 января — 4 февраля 2005 года, на которой была

---

<sup>3</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>4</sup> Резолюция S-25/2, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>6</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>7</sup> См. резолюцию 60/1.

учреждена Африканская конференция министров по жилищному строительству и развитию городов для содействия устойчивому развитию населенных пунктов в Африке,

*выражая признательность далее* правительству Канады и городу Ванкувер за их готовность провести в этом городе третью сессию Всемирного форума по вопросам городов в июне 2006 года и правительству Китая и городу Наньцзин за их готовность провести в этом городе четвертую сессию Всемирного форума по вопросам городов в 2008 году,

*принимая к сведению* доклады, озаглавленные «Состояние городов мира в 2004–2005 годах: глобализация и городская культура»<sup>8</sup> и «Глобальный доклад по населенным пунктам, 2005 год: финансирование городского жилья»<sup>9</sup>,

*отмечая* усилия ООН-Хабитат по укреплению сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и другими международными организациями и ее участие в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам,

*признавая* насущную необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения целей обеспечения доступа к воде и санитарным услугам и благоустройства трущоб, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о работе его двадцатой сессии<sup>10</sup>, доклад Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат<sup>11</sup> и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)<sup>12</sup>;

2. *рекомендует* правительствам рассмотреть возможность более широкого подхода к реализации инициативы «Города без трущоб», упомянутой в Декларации тысячелетия<sup>1</sup>, путем благоустройства существующих трущоб и разработки стратегий и программ с учетом национальных особенностей для предупреждения появления новых трущоб и в этой связи просит международное сообщество доноров и многосторонние и региональные банки развития поддержать усилия развивающихся стран, в частности путем оказания расширенной финансовой помощи;

3. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат<sup>3</sup>, Декларации о

<sup>8</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 04.Ш.С.2.

<sup>9</sup> Там же, 05.Ш.С.1.

<sup>10</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 8* (A/60/8).

<sup>11</sup> E/2005/60.

<sup>12</sup> A/60/168.

городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>4</sup> и Декларации тысячелетия, и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий и создания благоприятных международных условий;

4. *призывает* оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения нецелевых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и предлагает правительствам обеспечить многолетнее финансирование для поддержки осуществления программ и расширения капитальной базы Фонда и его Фонда благоустройства трущоб;

5. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат в ресурсах в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов решения поставленных в Декларации тысячелетия задач искоренения нищеты, обеспечения равенства женщин и мужчин, расширения доступа к воде и санитарным услугам и благоустройства трущоб;

6. *просит также* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

7. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать возможность ООН-Хабитат оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, обеспечения жильем и оказания основных услуг;

8. *призывает* международное сообщество поддерживать усилия по институционализации региональных консультативных инициатив, включая конференции министров по вопросам населенных пунктов, для осуществления Повестки дня Хабитат и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

9. *подчеркивает важность* заблаговременного опубликования финансовых правил и положений Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в целях их принятия не позднее конца 2005 года, как это рекомендовано Комитетом по программе и координации<sup>13</sup>;

10. *просит* ООН-Хабитат продолжать со Всемирным банком, региональными банками развития, другими банками развития, региональными организациями и другими соответствующими партнерами работу по практическому испытанию новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов в целях мобилизации ресурсов для увеличения предложения дос-

---

<sup>13</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 16 (A/60/16), пункт 155.

тупного кредита на цели благоустройства трущоб и другого развития населенных пунктов в интересах бедных слоев населения в развивающихся странах;

11. *предлагает* всем правительствам активно участвовать в работе третьей сессии Всемирного форума по вопросам городов и призывает страны-доноры содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, включая женщин и молодежь, в работе Форума;

12. *рекомендует* правительствам создавать местные, национальные и региональные центры по мониторингу городов и оказывать финансовую и основную поддержку ООН-Хабитат в целях дальнейшего развития методологий сбора, анализа и распространения данных;

13. *просит* ООН-Хабитат благодаря ее участию в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам содействовать привлечению экспертов по населенным пунктам уже на начальных этапах оценки и подготовки программ предупреждения, восстановления и реконструкции для поддержки усилий развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий и других комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

14. *просит* Генерального секретаря включить ООН-Хабитат в Межучрежденческий постоянный комитет в знак признания ее важной роли на этапе перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития и вклада в этот процесс;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и решение поставленных в Декларации тысячелетия задач в областях водоснабжения и санитарии и благоустройства трущоб».